



**A7-0368/2012**

12.11.2012

**\***

## **PRANEŠIMAS**

dėl Tarybos reglamento dėl perėjimo iš Šengeno informacinės sistemos (SIS 1+) į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II) projekto (nauja redakcija)  
(11142/1/2012 – C7-0330/2012 – 2012/0033A(NLE))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Carlos Coelho

(Išdėstymas nauja redakcija. Darbo tvarkos taisyklių 87 straipsnis  
Supaprastinta procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 46 straipsnio 2 dalis)

### ***Procedūrų sutartiniai ženklai***

- \* Konsultavimosi procedūra
- \*\*\* Pritarimo procedūra
- \*\*\*I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- \*\*\*II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- \*\*\*III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

### ***Teisės akto projekto pakeitimai***

Parlamento padaryti teisės akto projekto pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu***. Žymėjimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto dalis, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Tokiems pasiūlytiems taisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

Su galiojančiu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, susijusio pakeitimo antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas galiojantis teisės aktas ir keičiama šio teisės akto nuostata. Perimtos galiojančio teisės akto nuostatų, kurias Parlamentą nori iš dalies keisti, nors jos nepakeistos teisės akto projekte, dalys žymimos ***pusjuodžiu*** šriftu. Išbrauktos tokių nuostatų teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...].

## TURINYS

	<b>Psl.</b>
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS .....	18
1 PRIEDAS TEISĖS REIKALŲ KOMITETO LAIŠKAS .....	22
2 PRIEDAS EUROPOS PARLAMENTO, TARYBOS IR KOMISIJOS TEISĖS TARNYBŲ KONSULTACINĖS DARBO GRUPĖS NUOMONĖ.....	24
GALUTINIO BALSAVIMO KOMITETE REZULTATAI .....	26



## EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl Tarybos reglamento dėl perėjimo iš Šengeno informacinės sistemos (SIS 1+) į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II) projekto (nauja redakcija) (11142/1/2012 – C7-0330/2012 – 2012/0033A(NLE))

**(Konsultavimosi procedūra. Nauja redakcija)**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Tarybos projektą (11142/1/2012),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 74 straipsnį, pagal kurį Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos ( C7-0330/2012),
  - atsižvelgdamas į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo<sup>1</sup>,
  - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto 2012 m. spalio 12 d. laišką, pagal Darbo tvarkos taisyklių 87 straipsnio 3 dalį pateiktą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 87, 55 straipsnius ir 46 straipsnio 2 dalį,
  - atsižvelgdamas į Pilietinių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A7-0368/2012),
- A. kadangi, Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės nuomone, nagrinėjamame pasiūlyme nėra jokių esminių pakeitimų, išskyrus tuos, kurie kaip tokie nurodyti pasiūlyme, ir kadangi, kai tai susiję su nepakeistų ankstesnių aktų nuostatų ir šių pakeitimų kodifikavimu, pagal pasiūlymą numatytas nesudėtingas esamų tekstų kodifikavimas visiškai nekeičiant jų esmės;
1. pritaria Tarybos projektui su pakeitimais, padarytais atsižvelgus į Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės rekomendacijas, su toliau nurodytais pakeitimais;
  2. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
  3. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti savo projektą;
  4. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

---

<sup>1</sup> OL C 77, 2002 3 28, p. 1.

## **Pakeitimas 1**

### **Reglamento projektas 6 konstatuojamoji dalis**

#### *Tarybos projektas*

(6) SIS II kūrimas turėtų būti tęsiamas ir turėtų būti užbaigtas *pagal SIS II bendrą tvarkaraštį, kurį Taryba patvirtino 2008 m. birželio 6 d. ir kuris vėliau iš dalies pakeistas 2009 m. spalio mėn., vadovaujantis 2009 m. birželio 4 d. priimtomis TVR tarybos gairėmis. Dabartinę SIS II bendro tvarkaraščio versiją Komisija pateikė Tarybai ir Europos Parlamentui 2010 m. spalio mėn.;*

#### *Pakeitimas*

(6) SIS II kūrimas turėtų būti tęsiamas ir turėtų būti užbaigtas *vėliausiai iki 2013 m. birželio 30 d.;*

#### *Pagrindimas*

*Svarbu, kad šiame reglamente būtų paminėta data, iki kurios veiks SIS II. Pagal pranešėjo pasiūlytą datą suteikiama netgi daugiau laiko, negu būtina, nes persijungti prie SIS II planuojama 2013 m. balandžio mėn. pabaigoje. Be to, remiantis Bendru praktiniu vadovu, skirtu asmenims, dalyvaujantiems rengiant teisės aktus, nuoroda turėtų būti pateikta tik į aktą, kuris buvo paskelbtas arba yra pakankamai prieinamas visuomenei. Neatrodo, kad tai galėtų būti taikoma SIS II bendro tvarkaraščio atveju (žr. minėtojo vadovo 16.4 punktą).*

## **Pakeitimas 2**

### **Reglamento projektas 16 konstatuojamoji dalis**

#### *Tarybos projektas*

*(16) siekiant paremti valstybes nares, kad jos rinktųsi palankiausias techninį ir finansinį sprendimą, Komisija turėtų nedelsdama inicijuoti šio reglamento pritaikymą siūlydama perėjimo teisinę tvarką, kuri geriau atitiktų techninį perėjimo požiūrį, apibrėžtą SIS projekto perėjimo plane (toliau – perėjimo planas), kurį priėmė Komisija po teigiamo balsavimo SIS-VIS komitete 2011 m. vasario 23 d.;*

#### *Pakeitimas*

*Išbraukta.*

## Pagrindimas

*Ši konstatuojamoji dalis nebūtina, nes jos turinys įtrauktas į kitas dalis: priešastys, dėl kurių siūlomas bendras finansavimas, pateiktos 25–27 konstatuojamosiose dalyse, o priešastys pakeisti taikomą teisinę sistemą pateiktos 17 konstatuojamojoje dalyje. Be to, remiantis Bendru praktiniu vadovu, skirtu asmenims, dalyvaujantiems rengiant teisės aktus, nuoroda turėtų būti pateikta tik į aktą, kuris buvo paskelbtas arba yra pakankamai prieinamas visuomenei. Neatrodo, kad tai galėtų būti taikoma perėjimo plano atveju (žr. minėtojo vadovo 16.4 punktą).*

### Pakeitimas 3

#### Reglamento projektas 17 konstatuojamoji dalis

##### *Tarybos projektas*

(17) **perėjimo plane nustatyta**, kad perkėlimo laikotarpiu visos valstybės narės nuosekliai individualia tvarka perkels nacionalines sistemas iš SIS 1+ į SIS II. Techniniu požiūriu pageidautina, kad perkėlimą atlikusios valstybės narės galėtų naudotis visomis SIS II funkcijomis nuo perkėlimo momento ir neturėtų laukti, kol į SIS II persikels kitos valstybės narės. Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1987/2006 ir Sprendimą 2007/533/TVR reikia taikyti nuo tos dienos, kai perkėlimą inicijuos pirma valstybė narė. Dėl priešasčių, susijusių su teisiniu tikrumu, perėjimas turėtų trukti kuo trumpiau ir ne daugiau kaip 12 valandų. Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 ir Sprendimo 2007/533/TVR taikymas netrukdo į SIS II dar nepersikėlusioms arba vėluojančioms tą padaryti dėl techninių priešasčių valstybėms narėms intensyvaus stebėjimo laikotarpiu naudotis SIS II funkcijomis, kurios sutampa su SIS 1+ funkcijomis. Siekiant taikyti vienodus perspėjimų, duomenų tvarkymo ir duomenų apsaugos standartus ir sąlygas visose valstybėse narėse, SIS veiklai, vykdomai valstybėse narėse, kurios dar neperėjo prie šios sistemos, būtina taikyti teisinę SIS II sistemą;

##### *Pakeitimas*

(17) **numatoma**, kad perkėlimo laikotarpiu visos valstybės narės nuosekliai individualia tvarka perkels nacionalines sistemas iš SIS 1+ į SIS II. Techniniu požiūriu pageidautina, kad perkėlimą atlikusios valstybės narės galėtų naudotis visomis SIS II funkcijomis nuo perkėlimo momento ir neturėtų laukti, kol į SIS II persikels kitos valstybės narės. Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1987/2006 ir Sprendimą 2007/533/TVR reikia taikyti nuo tos dienos, kai perkėlimą inicijuos pirma valstybė narė. Dėl priešasčių, susijusių su teisiniu tikrumu, perėjimas turėtų trukti kuo trumpiau ir ne daugiau kaip 12 valandų. Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 ir Sprendimo 2007/533/TVR taikymas netrukdo į SIS II dar nepersikėlusioms arba vėluojančioms tą padaryti dėl techninių priešasčių valstybėms narėms intensyvaus stebėjimo laikotarpiu naudotis SIS II funkcijomis, kurios sutampa su SIS 1+ funkcijomis. Siekiant taikyti vienodus perspėjimų, duomenų tvarkymo ir duomenų apsaugos standartus ir sąlygas visose valstybėse narėse, SIS veiklai, vykdomai valstybėse narėse, kurios dar neperėjo prie šios sistemos, būtina taikyti teisinę SIS II sistemą;

## Pagrindimas

*Nuoroda į perėjimo planą teisės akte netinkama, nes šis planas nėra nei teisinis, nei visuomenei prieinamas dokumentas. Remiantis Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos bendru praktiniu vadovu, skirtu asmenims, dalyvaujantiems rengiant teisės aktus Bendrijos institucijose, nuoroda turėtų būti pateikta tik į aktą, kuris buvo paskelbtas arba yra pakankamai prieinamas visuomenei. Neatrodo, kad tai galėtų būti taikoma perėjimo plano atveju (žr. minėtojo vadovo 16.4 punktą).*

### Pakeitimas 4

#### Reglamento projektas 19 konstatuojamoji dalis

##### *Tarybos projektas*

(19) Reglamente (EB) Nr. 1987/2006 ir Sprendime 2007/533/TVR numatyta, kad centrinėje SIS II, vadovaujantis sąnaudų ir naudos analize, būtų taikomos geriausios turimos technologijos. 2009 m. birželio 4–5 d. Tarybos išvadų dėl tolesnių SIS II įgyvendinimo gairių priede nustatytos gairės, kurių turėtų būti laikomasi toliau įgyvendinant dabartinį SIS II projektą. Lygiagrečiai buvo atliktas tyrimas dėl galimybės parengti alternatyvų techninį scenarijų, pagal kurį SIS II būtų vystoma plėtojant SIS 1+ (SIS 1+ RE) ir kuris būtų naudojamas kaip nenumatytų atvejų planas tuo atveju, jeigu bandymų metu paaiškėtų, kad gairėse nurodyti reikalavimai neįgyvendinti. Remdamasi šiais kriterijais, Taryba gali nuspręsti paprašyti Komisijos pereiti prie alternatyvaus techninio scenarijaus;

##### *Pakeitimas*

(19) Reglamente (EB) Nr. 1987/2006 ir Sprendime 2007/533/TVR numatyta, kad centrinėje SIS II, vadovaujantis sąnaudų ir naudos analize, būtų taikomos geriausios turimos technologijos. 2009 m. birželio 4–5 d. Tarybos išvadų dėl tolesnių SIS II įgyvendinimo gairių priede nustatytos gairės, kurių turėtų būti laikomasi toliau įgyvendinant dabartinį SIS II projektą. Lygiagrečiai buvo atliktas tyrimas dėl galimybės parengti alternatyvų techninį scenarijų, pagal kurį SIS II būtų vystoma plėtojant SIS 1+ (SIS 1+ RE) ir kuris būtų naudojamas kaip nenumatytų atvejų planas tuo atveju, jeigu bandymų metu paaiškėtų, kad gairėse nurodyti reikalavimai neįgyvendinti. Remdamasi šiais kriterijais, Taryba gali nuspręsti paprašyti Komisijos pereiti prie alternatyvaus techninio scenarijaus; ***Tokiu atveju Komisija turėtų pateikti pasiūlymą dėl šio reglamento persvarstymo;***

## Pagrindimas

*Net jei po sėkmingo SIS II antrojo etapo bandymo alternatyvus techninis scenarijus neatrodytų būtinas, atrodo, kad dėl priešasčių, susijusių su teisiniu tikrumu, tinkama numatyti procedūrą tam atvejui, jei būtų nuspręsta juo pasinaudoti.*



## Pakeitimas 5

### Reglamento projektas 31 konstatuojamoji dalis

#### *Tarybos projektas*

(31) Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas yra atsakingas už Reglamento (EB) Nr. 45/2001 taikymo stebėjimą ir užtikrinimą ir jis yra kompetentingas prižiūrėti Sąjungos institucijų ir įstaigų veiksmus, susijusius su asmens duomenų tvarkymu. Šiuo reglamentu nedaroma poveikio konkrečioms Šengeno konvencijos ir Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 bei Sprendimo 2007/533/TVR nuostatoms, susijusioms su asmens duomenų apsauga ir saugumu;

#### *Pakeitimas*

(31) Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas yra atsakingas už Reglamento (EB) Nr. 45/2001 taikymo stebėjimą ir užtikrinimą ir jis yra kompetentingas prižiūrėti Sąjungos institucijų ir įstaigų veiksmus, susijusius su asmens duomenų tvarkymu. ***Iki SIS II teisinės sistemos įsigaliojimo jungtinė priežiūros institucija atsakinga už dabartinės SIS 1+ techninio palaikymo funkcijos priežiūrą. Nacionalinės priežiūros institucijos atsakingos už SIS 1+ duomenų tvarkymo jų atitinkamos valstybės narės teritorijoje priežiūrą ir lieka atsakingos už SIS II asmens duomenų tvarkymo teisėtumo stebėjimą valstybių narių teritorijoje.*** Šiuo reglamentu nedaroma poveikio konkrečioms Šengeno konvencijos ir Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 bei Sprendimo 2007/533/TVR nuostatoms, susijusioms su asmens duomenų apsauga ir saugumu; ***Pagal SIS II teisinę sistemą numatyta, kad nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas užtikrina koordinuotą SIS II priežiūrą.***

#### *Pagrindimas*

*Svarbu paaiškinti, kad perėjimo procese dalyvauja keletas skirtingų duomenų apsaugos institucijų.*

## Pakeitimas 6

### Reglamento projektas 43 a konstatuojamoji dalis (nauja)

*Tarybos projektas*

*Pakeitimas*

***(43a) šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno acquis nuostatos, dalyvaujant Bulgarijai ir Rumunijai pagal 2005 m. Stojimo sutarties 4 straipsnio 2 dalį ir 2010 m. birželio 29 d. Tarybos sprendimą 2010/365/ES dėl Šengeno acquis nuostatų, susijusių su Šengeno informacine sistema, taikymo Bulgarijos Respublikoje ir Rumunijoje,***

## Pakeitimas 7

### Reglamento projektas 7 straipsnio 6 dalis

*Tarybos projektas*

*Pakeitimas*

6. 1–3 dalyse nurodytą veiklą koordinuoja Komisija ir SIS 1+ dalyvaujančios valstybės narės, veikdamos Taryboje.

6. 1–3 dalyse nurodytą veiklą koordinuoja Komisija ir SIS 1+ dalyvaujančios valstybės narės, veikdamos Taryboje.  
***Europos Parlamentas nuolat informuojamas apie šią veiklą.***

## Pakeitimas 8

### Reglamento projektas 11 straipsnio -1 dalis (nauja)

*Tarybos projektas*

*Pakeitimas*

***-1. Prieš pradėdant perėjimo procesą valstybės narės patikrina, ar visi asmens duomenys, kuriuos ketinama perkelti į SIS II, yra tikslūs, atnaujinti ir teisėti, kaip nustatyta pagal Sprendimą 2007/533/TVR.***

***Visi duomenys, kurių neįmanoma patikrinti prieš pradėdant perėjimą, patikrinami daugiausia per šešis mėnesius***

*nuo perėjimo proceso pradžios.*

*Pagrindimas*

*Labai svarbi duomenų, kuriuos ketinama perkelti į SIS II, kokybė. Tai ne techninis aspektas, o būtinybė apsaugoti ES piliečius ir trečiųjų šalių piliečius nuo klaidų, dėl kurių jie gali stipriai nukentėti (pvz., gali būti nepagrįstai atsisakyta leisti jiems kirsti sieną).*

**Pakeitimas 9**

**Reglamento projektas**

**11 straipsnio 1 dalis**

*Tarybos projektas*

1. Kad būtų pereita iš C.SIS į centrinę SIS II, Prancūzija rūpinasi SIS 1+ duomenų bazės veikimu, o Komisija įkelia SIS 1+ duomenų bazę į centrinę SIS II. Šengeno konvencijos 113 straipsnio 2 dalyje nurodyti SIS 1+ duomenų bazės duomenys neperkeliami į centrinę SIS II .

*Pakeitimas*

1. Kad būtų pereita iš C.SIS į centrinę SIS II, Prancūzija rūpinasi SIS 1+ duomenų bazės veikimu, o Komisija įkelia SIS 1+ duomenų bazę į centrinę SIS II. Šengeno konvencijos 113 straipsnio 2 dalyje nurodyti SIS 1+ duomenų bazės duomenys neperkeliami į centrinę SIS II . ***Šie duomenys ištrinami vėliausiai praėjus mėnesiui nuo intensyvaus stebėjimo laikotarpio pabaigos.***

*Pagrindimas*

*SIS II pradėjus veikti visu pajėgumu, jokie dabartiniai SIS duomenys neturėtų būti prieinami už SIS II ribų. Siekiant užtikrinti tinkamą duomenų tvarkymą ir kontrolę būtina vengti SIS duomenų saugojimo kitur. Todėl turėtų būti patikslinta, kad šie duomenys bus ištrinti.*

**Pakeitimas 10**

**Reglamento projektas**

**11 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa**

*Tarybos projektas*

3. Nacionalinės sistemos perėjimas iš SIS 1+ į SIS II prasideda nuo N.SIS II duomenų įkėlimo; N.SIS II turi sudaryti duomenų bylą, nacionalinę kopiją, kurią sudaro visa ar dalinė SIS II duomenų bazės kopija.

*Pakeitimas*

3. Nacionalinės sistemos perėjimas iš SIS 1+ į SIS II prasideda nuo N.SIS II duomenų įkėlimo; N.SIS II turi sudaryti duomenų bylą, nacionalinę kopiją, kurią sudaro visa ar dalinė SIS II duomenų bazės kopija. ***Valstybės narės užtikrina, kad visi į SIS II įkelti asmens duomenys būtų***

*tikslūs, atnaujinti ir teisėti, kaip nustatyta pagal Sprendimą 2007/533/TVR.*

## **Pakeitimas 11**

### **Reglamento projektas 11 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

*Tarybos projektas*

*Pakeitimas*

***4a. Remiantis valstybių narių ir atsakingų priežiūros institucijų teikiama informacija Komisija informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie perėjimo pabaigą, ypač apie valstybių narių perėjimą prie SIS II (antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos). Tokioje ataskaitoje patvirtinama, ar perėjimas buvo atliktas visapusiškai laikantis reglamento centriniu bei nacionaliniu lygmenimis ir ar visu perėjimo laikotarpiu asmens duomenys buvo tvarkomi laikantis Reglamento (EB) Nr. 45/2001 bei 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo<sup>1</sup>.***

---

<sup>1</sup> OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

### *Pagrindimas*

*Sudėtingo perėjimo proceso pabaigoje būti atlikti vertinimą siekiant nustatyti, ar migracija ir perėjimas buvo sėkmingi. Būtina priminti, kad SIS II sistemoje Komisija ir toliau neturės galimybės susipažinti su centrinės sistemos duomenimis. Tai reiškia, kad valstybės narės išliks duomenų savininkės ir išliks atsakingos už duomenų kokybę pagal SIS II reglamento 34 straipsnio 1 dalį ir SIS II sprendimo 49 straipsnio 1 dalį.*

## **Pakeitimas 12**

### **Reglamento projektas 11 straipsnio 4 b dalis (nauja)**

*Tarybos projektas*

*Pakeitimas*

***4b. Praėjus vienam mėnesiui nuo intensyvaus stebėjimo laikotarpio pabaigos SIS 1+ duomenų bazė, visi SIS 1+ duomenų bazėje laikomi duomenys neatsižvelgiant į jų laikmeną ar vietą, C.SIS, valstybių narių N.SIS ir visos jų kopijos visam laikui ištrinamos.***

*Pagrindimas*

*SIS II pradėjus veikti visu pajėgumu, jokie dabartiniai SIS duomenys neturėtų būti prieinami už SIS II ribų. Siekiant užtikrinti tinkamą duomenų tvarkymą ir kontrolę būtina vengti SIS duomenų saugojimo kitur. Todėl turėtų būti patikslinta, kad šie duomenys bus ištrinti.*

## **Pakeitimas 13**

### **Reglamento projektas 11 a dalis (nauja)**

*Tarybos projektas*

*Pakeitimas*

***11a straipsnis***

***SIRENE biurų perkėlimas***

***SIRENE biurų perkėlimas į S-TESTA tinklą vyksta tuo pat metu, kaip ir 11 straipsnio 3 dalyje nurodytas perėjimas, ir baigiamas iš karto po perkėlimo.***

*Pagrindimas*

*SIS 1+ ir SIRENE sistemos šiuo metu veikia SISNET ryšių tinkle. Norint pradėti vykdyti SIS II operacijas taip pat būtina perkelti SIRENE biurus į S-TESTA tinklą, kad būtų galima keistis papildoma informacija.*

## Pakeitimas 14

### Reglamento projektas 12 straipsnio antra pastraipa

#### *Tarybos projektas*

Kai tik pirma valstybė narė N.SIS pakeičia N.SIS II, kaip nustatyta šio reglamento 11 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje, taikomos Sprendimo 533/2007/TVR nuostatos.

#### *Pakeitimas*

Kai tik pirma valstybė narė N.SIS **sėkmingai** pakeičia N.SIS II, kaip nustatyta šio reglamento 11 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje, taikomos Sprendimo 533/2007/TVR nuostatos.

#### *Pagrindimas*

*Turėtų būti patikslinta, kad SIS II teisinė sistema turėtų būti taikytina tik sėkmingo perkėlimo atveju.*

## Pakeitimas 15

### Reglamento projektas 15 straipsnio -1 dalis (nauja)

#### *Tarybos projektas*

#### *Pakeitimas*

***-1. Be automatinės paieškos registravimo įrašų, valstybės narės ir Komisija užtikrina, kad, vadovaujantis šiuo reglamentu, perėjimo proceso metu būtų visapusiškai paisoma taikomų duomenų apsaugos taisyklių ir kad centrinėje SIS II būtų tinkamai įrašytos 3 straipsnio f punkte ir 11 straipsnyje apibrėžtos užduotys. Registruojant šios veiklos įrašus pirmiausia užtikrinamas duomenų vientisumas ir teisėtumas perėjimo prie SIS II ir duomenų į ją perkėlimo proceso metu.***

#### *Pagrindimas*

*Atrodo, kad Komisijos pasiūlymo ir vėliau Tarybos projekto nuostatos dėl duomenų apsaugos parengtos labiau atsižvelgiant į SIS II veiklą negu į perėjimo procesą, su kuriuo susijęs šis reglamentas. Todėl pagal šį pakeitimą įtraukiamos duomenų apsaugos taisyklės, taikytinos perėjimo proceso metu prieš įsigaliojant SIS II teisinei sistemai.*

## Pakeitimas 16

### Reglamento projektas 15 straipsnio 4 dalis

#### *Tarybos projektas*

4. Registravimo įrašuose nurodomi visų pirma duomenų perdavimo data ir laikas, duomenys, naudoti paieškai atlikti, nuorodos į perduotus duomenis bei kompetentingos institucijos, atsakingos už duomenų tvarkymą, pavadinimas.

#### *Pakeitimas*

4. Registravimo įrašuose nurodomi visų pirma duomenų perdavimo data ir laikas, duomenys, naudoti paieškai atlikti, nuorodos į perduotus duomenis bei kompetentingos institucijos, atsakingos už duomenų tvarkymą, pavadinimas, ***taip pat galutinio vartotojo vardas.***

## Pakeitimas 17

### Reglamento projektas 15 straipsnio 5 dalis

#### *Tarybos projektas*

5. Įrašai gali būti naudojami tik ***1 dalyje*** nurodytiems tikslams ir ištrinami anksčiausiai po vienerių metų ir vėliausiai po trejų metų nuo jų sukūrimo.

#### *Pakeitimas*

5. Įrašai gali būti naudojami tik ***3 dalyje*** nurodytiems tikslams ir ištrinami anksčiausiai po vienerių metų ir vėliausiai po trejų metų nuo jų sukūrimo.

#### *Pagrindimas*

*Turėtų būti pateikta nuoroda į 15 straipsnio 3 dalį, nes ji susijusi su įrašų laikymu.*

## Pakeitimas 18

### Reglamento projektas 15 straipsnio 7 dalis

#### *Tarybos projektas*

7. Kompetentingos institucijos, atsakingos už paieškos teisėtumo tikrinimą, atliekančios duomenų tvarkymo teisėtumo stebėseną bei savikontrolę ir užtikrinančios tinkamą centrinės SIS II veikimą, duomenų vientisumą ir saugumą, joms paprašius *turi prieigą prie šių įrašų* savo užduočių atlikimo tikslais, neviršydamos savo

#### *Pakeitimas*

7. Kompetentingos institucijos, ***nurodytos Sprendimo 2007/533/TVR 60 straipsnio 1 dalyje ir 61 straipsnio 1 dalyje,*** atsakingos už paieškos teisėtumo tikrinimą, atliekančios duomenų tvarkymo teisėtumo stebėseną bei savikontrolę ir užtikrinančios tinkamą centrinės SIS II veikimą, duomenų vientisumą ir saugumą, ***kaip nustatyta pagal Sprendimo 2007/533/TVR***

kompetencijos.

**nuostatas**, joms paprašius turi *galimybę pamatyti šiuos įrašus* savo užduočių atlikimo tikslais, neviršydamos savo kompetencijos.

#### *Pagrindimas*

*Svarbu pateikti nuorodą į Sprendimą dėl SIS II siekiant patikslinti, kurioms kompetentingoms institucijoms taikoma ši nuostata. Tai Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas ir nacionalinės priežiūros institucijos.*

### **Pakeitimas 19**

#### **Reglamento projektas 15 straipsnio 7 a dalis (nauja)**

*Tarybos projektas*

*Pakeitimas*

**7a. Visos duomenų apsaugos institucijos, atsakingos už SIS 1+ arba už SIS II, artimai dalyvauja visais perėjimo nuo SIS 1+ prie SIS II etapais.**

#### *Pagrindimas*

*Perėjimas prie SIS II yra sudėtingas procesas – taip pat ir jo priežiūros požiūriu. Siekiant užtikrinti sklandų perėjimą prie SIS II teisinės sistemos ir išvengti bet kokių praktinių priežiūros spragų, svarbu, kad visame perėjimo procese artimai dalyvautų visos atsakingosios institucijos.*

### **Pakeitimas 20**

#### **Reglamento projektas 19 straipsnis**

*Tarybos projektas*

*Pakeitimas*

Komisija kiekvieno šešių mėnesių laikotarpio pabaigoje, o pirmą kartą 2009 m. pirmojo šešių mėnesių laikotarpio pabaigoje Tarybai ir Europos Parlamentui pateikia pažangos ataskaitą dėl pažangos, padarytos kuriant SIS II ir dėl perėjimo iš SIS 1+ į SIS II.

Komisija kiekvieno šešių mėnesių laikotarpio pabaigoje, o pirmą kartą 2009 m. pirmojo šešių mėnesių laikotarpio pabaigoje Tarybai ir Europos Parlamentui pateikia pažangos ataskaitą dėl pažangos, padarytos kuriant SIS II ir dėl perėjimo iš SIS 1+ į SIS II. **Komisija informuoja Europos Parlamentą apie 8, 9 ir 10 straipsniuose nurodytų bandymų**



*rezultatus.*

## **Pakeitimas 21**

### **Reglamento projektas 21 straipsnis**

#### *Tarybos projektas*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jis netenka galios pasibaigus perėjimui, kaip nurodyta 11 straipsnio 3 dalies trečioje pastraipoje. Jeigu šios datos negalima taikyti dėl iškilusių techninių sunkumų, susijusių su perėjimo procesu, šis reglamentas netenka galios tą dieną, kurią nustato Taryba, veikdama pagal Sprendimo 2007/533 71 straipsnio 2 dalį.

#### *Pakeitimas*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jis netenka galios pasibaigus perėjimui, kaip nurodyta 11 straipsnio 3 dalies trečioje pastraipoje. Jeigu šios datos negalima taikyti dėl iškilusių techninių sunkumų, susijusių su perėjimo procesu, šis reglamentas netenka galios tą dieną, kurią nustato Taryba, veikdama pagal Sprendimo 2007/533 71 straipsnio 2 dalį, **ir bet kuriuo atveju iki 2013 m. birželio 30 d.**

#### *Pagrindimas*

*Pranešėjas mano, kad reikia nustatyti galutinę perėjimo užbaigimo ir reglamento galiojimo pabaigos datą. Priešingu atveju, kiltų pavojus, kad perėjimas prie SIS II bus toliau atidėliojamas. Labai svarbu, kad dabar SIS II pagaliau pradėtų veikti. Pagal pranešėjo pasiūlytą datą suteikiama netgi daugiau laiko, negu būtina, nes persijungti prie SIS II planuojama 2013 m. balandžio mėn. pabaigoje.*

## AIŠKINAMOJI DALIS

### Bendrosios aplinkybės

Šengeno informacinė sistema (SIS) – neabejotinai svarbiausia priemonė Šengeno erdvės, kuri teisėtai laikoma Europos pagrindu, t. y. erdvės be sienų ir laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės, saugumui užtikrinti.

Taikant antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II) galima įkelti naujus duomenis (pirmiausia biometrinius), naudoti naujo tipo nuorodas ir naujas funkcijas. Taip galima užtikrinti didesnę saugumą ir pažangesnę informacijos naudojimą taikant tarpusavyje susietus perspėjimus.

Taryba ir Europos Parlamentas, siekdami išvengti bet kokio tolesnio delsimo, pagal bendro sprendimo procedūrą per pirmąjį svarstymą susitarė dėl nuostatų, kuriomis reglamentuojamas SIS II sukūrimas, veikla ir naudojimas (Reglamentas (EB) Nr. 1987/2006). Tuo pat metu susitarta dėl teisės akto pagal trečiąjį ramstį (Sprendimas 2007/533/TVR). Pagal šias priemones numatyta, kad jos bus pradėtos taikyti valstybėms narėms, dalyvaujančioms taikant SIS 1+, tik nuo dienos, kurią Taryba nustatys vienbalsiu jos narių, atstovaujančių valstybių narių, dalyvaujančių taikant SIS 1+, vyriausybėms, sprendimu (pagal Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 55 straipsnio 2 dalį).

Prieš įsigaliojant naujai sistemai ji turi būti visapusiškai išbandyta siekiant patikrinti, ar SIS II atitinka būtinus techninius ir funkcinus reikalavimus (kaip apibrėžta pagal atitinkamas teisinės priemones), ir patvirtinti šios sistemos tvirtumą, eksploatacinę parengtį ir tinkamumą.

Sėkmingai atlikus visus bandymus tikriausiai 2013 m. sausio mėn. turėtų prasidėti perėjimo nuo SIS 1+ prie SIS II procesas.

### Komisijos pasiūlymas

Perėjimas nuo šiuo metu taikomos SIS 1+ prie SIS II reglamentuojamas dviem teisinėmis priemonėmis – pagal buvusį pirmąjį ramstį parengtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1104/2008 ir pagal buvusį trečiąjį ramstį parengtu Tarybos sprendimu 2008/839/TVR. Komisija pateikė pasiūlymą šiuos du teisės aktus išdėstyti nauja redakcija viename akte – taip atsižvelgiant į ramsčių panaikinimą (COM(2012)81).

Svarbiausia Komisijos pasiūlymo naujovė yra tai, kad pagal jį numatytas SIS II teisinės sistemos įsigaliojimas ir taikymas nuo tada, kai prie naujosios sistemos pereis pirmoji valstybė narė. Tai atsakas į įvairių valstybių narių pareikštus prieštaravimus: jos (teisingai) skundėsi, kad, priešingu atveju, dėl trūkstamo teisinio pagrindo valstybės narės, kurios pirmosios pereitų prie SIS II, turėtų sustabdyti savo naujųjų funkcijų vykdymą, kol perėjimo proceso nebaigs ir likusios valstybės narės. Tokia padėtis būtų ne tik absurdiška, bet ir pareikalautų papildomų sąnaudų filtrams, kurie iš pradžių nebuvo planuoti, įrengti.

Komisija taip pat siūlo sudaryti galimybę iš ES biudžeto bendrai (iki 75 proc.) finansuoti tam tikrus nacionalinius su perėjimu susijusius veiksmus. Finansinėje ataskaitoje pateiktais

Komisijos skaičiavimais, pasiūlymo poveikis biudžetui 2012–2013 m. laikotarpiu turėtų iš viso sudaryti 35 240 000 EUR. Didžioji dalis šios sumos susijusi su valstybių narių dalyvavimo pasirengimo perėjimui veikloje išlaidomis, ypač koordinuojant bandymus. Taisomasis biudžetas nenumatytas, nes tebeprieinamos 2011 m. neišleistos sumos. Atsižvelgiant į tai, kad Komisijos pasiūlymas priimtas vėlai, t. y. šių metų balandžio 30 d., ir į laiką, kuris patvirtinus teisinį pagrindą paprastai būtinas norint skirti lėšas, atrodo, kad šie skaičiavimai – bent susiję su 2012 m. – yra pasenę.

Komisija taip pat siūlo išbraukti galiojimo pabaigos dieną, t. y. 2013 m. kovo 31 d. (arba 2013 m. gruodžio 21 d., jei taikomas alternatyvus techninis sprendimas), kuri pasiūlyta pagal šiuo metu galiojančias teisines priemones. Kiti pasiūlyti pakeitimai susiję su perėjimo vidaus struktūra.

Šio pasiūlymo teisinis pagrindas – Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 74 straipsnis, pagal kurį numatyta tik konsultacija su Parlamentu.

Perėjimas prie SIS II suplanuotas kitų metų sausio mėn. pradžioje. Tada valstybės narės turėtų pradėti perkelti duomenis iš savo šiuo metu naudojamų N.SIS 1+ į N.SIS II. Maždaug 2013 m. kovo mėn. pabaigoje suplanuotas visų valstybių narių perėjimas. Perėjimo laikotarpis – ne daugiau kaip 12 valandų. Greičiausiai prireiks gerokai mažiau laiko. Po perkėlimo prasidės 30 dienų trukmės intensyvaus stebėjimo laikotarpis. Remiantis šiuo tvarkaraščiu SIS II visu pajėgumu ims veikti vėliausiai 2013 m. balandžio mėn. pabaigoje.

Kadangi laiko numatyta nedaug, būtina nedelsiant priimti šį pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.

### **Tarybos dokumentai**

Po valstybių narių diskusijų Taryba manė, kad tinkamiau yra padalinti Komisijos pasiūlymą į dvi dalis: vieną, į kurią būtų įtrauktos Jungtinė Karalystė ir Airija, ir vieną, į kurią šios šalys neįtrauktos.

2012 m. spalio 5 d. laišku Taryba apie tai informavo Parlamentą ir konsultuoja Europos Parlamentą dėl šio padalinimo ir dėl jo metu sudarytų dokumentų.

Du Tarybos parengti dokumentai beveik sutampa su Komisijos pradiniu pasiūlymu. Kalbant apie Tarybos padarytus pakeitimus pranešėjas palankiai vertina su perėjimu susijusį pridėtą tikslumą.

### **Pranešėjo pozicija**

Parlamentas jau kelerius metus remia būtinybę parengti aiškų Bendrijos sprendimą ir nepritaria užsitęsusiui tarpvyriausybinių struktūros naudojimui. Tai viena iš priežasčių, dėl kurių remiame SIS II.

Pranešėjas teigiamai vertina Komisijos pasiūlymą, kuriame išaiškinama teisinė perėjimo nuo SIS 1+ prie SIS II sistema, ir ypač teigiamai vertina tai, kad teisinė SIS II sistema bus taikoma nuo tada, kai perėjimo procesą baigs pirmoji valstybė narė. Pagal šį pasiūlymą sustiprinamas teisinis tikrumas ir užkertamas kelias nereikalingoms išlaidoms valstybėse narėse.

Kitas lygiai tiek pat teigiamas aspektas yra nuostata dėl išlaidų, su kuriomis perėjimo proceso metu gali būti susidurta valstybėse narėse, Bendrijos bendro finansavimo. Pranešėjas apgailestauja, kad Komisija delsė pristatyti šią iniciatyvą. Tai gali reikšti, kad valstybėms narėms nepavyks pasinaudoti dabartinėmis 2012 m. biudžeto išlaidų kategorijomis. Dėl šio delsimo turėjome labai nedaug laiko šiam pasiūlymui įvertinti.

Todėl pranešėjas rekomenduoja Parlamentui imtis veiksmų siekiant greitai priimti šį pasiūlymą. Neturėtume savęs kaltinti, jei sąlygos neleis SIS II įsigalioti pagal tvarkaraštį ir galiausiai pradėti taikyti išties europietišką sistemą.

Pranešėjas pritaria tam, kad pasiūlymas padalijamas į dvi dalis. Padalinimas nieko nekeičia Jungtinės Karalystės ir Airijos dalyvavimo atžvilgiu, bet jį įgyvendinus randamas pageidautinas skaidresnis sprendimas.

Atsižvelgdamas į politinę dokumento svarbą ir didelį jo biudžetą, pranešėjas vis dėlto apgailestauja, kad Parlamento vaidmuo yra tik konsultacinis.

Pranešėjas siūlo keletą pakeitimų ir ragina Komisiją į juos atsižvelgti.

Perėjimo proceso metu numatyta taikyti laikiną perėjimo struktūrą, pagal kurią dvi sistemos (SIS 1+ ir SIS II) tam tikrą laiką veiks vienu metu naudojant keitiklį. Jį taikant abi sistemos tarpusavyje susisieks ir viena kitą atnaujins, taigi visą laiką jos veiks sinchroniškai. Ši laikinoji struktūra taikoma laikotarpiu, kuris būtinas norint išvengti nenumatytų atvejų, ir ji bus intensyviai stebima.

## **Duomenų apsauga**

Pranešėjo nuomone, itin svarbu griežtinti duomenų apsaugos taisykles, taigi atsižvelgdamas į tai jis pateikė keletą pakeitimų.

Visų pirma, itin svarbu užtikrinti veiksmingą sudėtingo perėjimo proceso priežiūrą. Tai turėtų būti pasiekta veiksmingai bendradarbiaujant dabartinėms ir būsimosioms priežiūros institucijoms. SIS 1+ priežiūra reglamentuojama konvencijos nuostatomis, o SIS II priežiūra priklauso nuo valstybių narių valdžios institucijų, atsakingų už nacionalinę priežiūrą, ir nuo centrinę padalinį prižiūrinčio Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno – tam reikia glaudaus šių institucijų bendradarbiavimo siekiant užtikrinti sklandų perėjimą.

Antra, labai svarbu užtikrinti duomenų, kuriuos SIS II teisinės sistemos pagrindu galiausiai naudos SIS II vartotojai, kokybę. Šiuo požiūriu klausimas dėl asmens duomenų ypač opus, nes klaidos gali labai neigiamai paveikti asmenis, pvz., jie gali būti nepagrįstai suimti arba jiems gali būti neleista kirsti sienos. Todėl būtina tikrinti duomenų teisingumą nustatant bet kokias duomenų, perkeltų iš vienos sistemos į kitą, neatitikimų klaidas.

Trečia, tikslas, užsibrėžtas taikant pagal SIS II teisinę sistemą numatytas duomenų apsaugos priemonės, gali būti visapusiškai pasiektas tik jei dabartiniai SIS duomenys nebus laikomi niekur kitur, išskyrus SIS II – priešingu atveju, būtų rizikuojama, kad jie bus naudojami neužtikrinant tinkamos priežiūros. Todėl turėtų būti aiškiai pažymėta, kad bet kokie SIS duomenys, laikomi ne SIS II, po pereinamojo laikotarpio turi būti galutinai ištrinti.

## **Nauja redakcija**

Dalis pakeitimų susiję su tam tikromis teksto dalimis, kurių Komisija nelaiko probleminėmis, tiksliau sakant, jie yra ne dalis šio Komisijos pasiūlymo, o dalis kodifikuotų anksčiau priimtų aktų. Tačiau atkreipti dėmesį į tas kitas dalis būtina pagal Parlamento darbo tvarkos taisykles, visų pirma pagal 87 straipsnio 3 dalies trečią pastraipą. Pagal šią pastraipą reikalaujama, kad komitetas praneštų Tarybai ir Komisijai apie savo ketinimą pateikti kodifikuotų pasiūlymo dalių pakeitimus, ir joje pateikiama nuoroda į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinio susitarimo dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo 8 straipsnį, kuriame teigiama:

Jei teisės aktų leidybos proceso metu iškyla būtinybė iš esmės pakeisti pakeitimo akto nuostatas, apie kurių pakeitimus Komisijos pasiūlyme nekalbama, tokie to akto pakeitimai atliekami pagal Sutartyje nustatytą tvarką, remiantis taikytinu teisiniu pagrindu.

Pranešėjas pažymi, kad vėliausioje, liepos 13 d., nagrinėjamo teksto versijoje Taryba taip pat pateikė kodifikuoto teksto pakeitimų.

## **Išvada**

SIS II yra esminė priemonė didesniai Šengeno erdvės saugumui užtikrinti, tarpvalstybiniam sistemos valdymui nutraukti ir duomenų apsaugai bei pagrindinėms asmenų teisėms iš esmės pagerinti. Todėl SIS II turėtų įsigalioti kuo anksčiau.

# 1 PRIEDAS TEISĖS REIKALŲ KOMITETO LAIŠKAS

Nuoroda: D(2012)52183

Juan Fernando López Aguilar  
Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pirmininkui  
ASP 11G306  
Briuselis

Tema: *Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl perėjimo iš Šengeno informacinės sistemos (SIS +1) į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II) (nauja redakcija) (COM(2012) 0081 – C7-0124/2012 – 2012/0033(NLE))*

Gerb. pirmininke,

Teisės reikalų komitetas, kuriam vadovauju, išnagrinėjo nurodytą pasiūlymą pagal Parlamento darbo tvarkos taisyklių 87 straipsnį dėl išdėstymo nauja redakcija.

Minėtojo straipsnio 3 dalyje numatyta:

*„Jei už teisės klausimus atsakingas komitetas mano, kad, be tų esminių pakeitimų, kurie jau buvo nurodyti pasiūlyme, jame nėra kitų esminių pakeitimų, apie tai jis praneša atsakingam komitetui.*

*Šiuo atveju, be 156 ir 157 straipsniuose išdėstytų sąlygų, atsakingas komitetas laiko priimtinais tik tuos pakeitimus, kurie susiję su pasiūlymo dalimis, kuriose yra pakeitimų.*

*Tačiau, jei atsakingas komitetas pagal Tarpinstitucinio susitarimo 8 punktą taip pat ketina pateikti kodifikuotų pasiūlymo dalių pakeitimus, jis nedelsdamas praneša apie tai Tarybai ir Komisijai, o pastaroji iki 54 straipsnyje numatyto balsavimo turėtų pranešti komitetui savo poziciją dėl šių pakeitimų ir ar ji ketina atsiimti pasiūlymą išdėstyti nauja redakcija.“*

Atsižvelgdamas į Teisės tarnybos, kurios atstovai dalyvavo posėdžiuose konsultacinės darbo grupės, nagrinėjusios išdėstymo nauja redakcija pasiūlymą, nuomonę ir laikydamasis nuomonės referento rekomendacijų, Teisės reikalų komitetas mano, kad aptariamame pasiūlyme, be jau nurodytų pakeitimų, kitų esminių pakeitimų nėra ir kad, kalbant apie nepakeistų ankstesnių aktų nuostatų ir minėtų pakeitimų kodifikavimą, pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Tai, kad 2012 m. gegužės 3 d. Taryba padalijo Komisijos pasiūlymą į du tapačius pasiūlymų

dėl Tarybos reglamento dokumentus (dok. Nr. 11142/12 ir dok. Nr. 11143/12), kad atsispindėtų konkrečios Airijos ir Jungtinės Karalystės pozicijos, nekeičia šios padėties.

Taigi, Teisės reikalų komitetas po diskusijų 2012 m. spalio 10 d. posėdyje (už balsavo 20 narių ir 3 susilaikė<sup>1</sup>) rekomenduoja atsakingam komitetui apsvarstyti minėtąjį pasiūlymą vadovaujantis 87 straipsniu.

Pagarbiai

(pasirašyta) Klaus-Heiner LEHNE

Pridedama. Konsultacinės darbo grupės nuomonė.

---

<sup>1</sup> Dalyvavę nariai: Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Piotr Borys, Françoise Castex, Luis de Grandes Pascual, Cornelis de Jong, Christian Engström, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sophia in 't Veld, Klaus-Heiner Lehne, Eva Lichtenberger, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Alajos Mészáros, Evelyn Regner, Oreste Rossi, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Rebecca Taylor, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka.

## 2 PRIEDAS EUROPOS PARLAMENTO, TARYBOS IR KOMISIJOS TEISĖS TARNYBŲ KONSULTACINĖS DARBO GRUPĖS NUOMONĖ

Priedas



TEISĖS TARNYBŲ  
KONSULTACINĖ DARBO GRUPĖ

Briuselis, 2012 m. rugpjūčio 3 d.

### NUOMONĖ

#### PATEIKTA EUROPOS PARLAMENTUI TARYBAI KOMISIJAI

#### **Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl perėjimo iš Šengeno informacinės sistemos (SIS +1) į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II) 2012 m. balandžio 30 d. COM(2012) 0081 final – 2012/0033 (NLE)**

Atsižvelgdama į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo, ypač į jo 9 dalį, konsultacinė darbo grupė, kurią sudaro Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų atstovai, 2012 m. gegužės 24 d. ir liepos 9 d. susirinko į posėdžius, kuriuose, be kitų pasiūlymų, buvo svarstytas Komisijos pateiktas minėtasis pasiūlymas.

Minėtuose posėdžiuose<sup>1</sup> svarstydamą pasiūlymą dėl Tarybos reglamento, kuriame būtų nauja redakcija išdėstyti 2008 m. spalio 24 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1104/2008 dėl perėjimo iš Šengeno informacinės sistemos (SIS 1+) į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II) ir 2008 m. spalio 24 d. Tarybos sprendimas 2008/839/TVR dėl perėjimo iš Šengeno informacinės sistemos (SIS 1+) į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II), konsultacinė darbo grupė bendru sutarimu nustatė:

1) dėl aiškinamojo memorandumo pažymėtina, kad siekiant parengti tokio tipo dokumentą visiškai laikantis atitinkamų tarpinstituciniame susitarime nustatytų reikalavimų, dokumente turėtų būti nurodoma, kurios ankstesnio teisės akto nuostatos pasiūlyme liko nepakeistos, kaip

---

<sup>1</sup> Konsultacinė darbo grupė turėjo pasiūlymo variantus anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis, tačiau dirbo naudodamasi dokumentu anglų kalba – svarstomo pasiūlymo teksto originalo kalba.



numatyta minėto susitarimo 6 straipsnio a punkto iii įtraukoje;

2) pasiūlymo išdėstyti nauja redakcija preambulės pirmoje nurodomojoje dalyje turėtų būti nuoroda į „30 straipsnio 1 dalies a ir b punktus, 31 straipsnio 1 dalies a ir b punktus“, į kuriuos yra nuoroda Tarybos sprendimo 2008/839/TVR preambulės pirmojoje nurodomojoje dalyje, ir ji turėtų būti pažymėta pilka spalva ir išbraukta dvigubu brūkšniu, kaip paprastai žymimi esminiai pakeitimai, kuriais išbraukiamas esamas tekstas.

3) pasiūlyme dėl išdėstymo nauja redakcija kaip esminiai pakeitimai pilka spalva turėjo būti pažymėtos šios teksto dalys:

- visas 36 ir 37 konstatuojamųjų dalių tekstas;
- 6 straipsnio pirmoje ir antroje dalyse esantys žodžiai „yra įgyvendinimo aktai“ ir žodis „nagrinėjimo“;
- 15 straipsnio 5 dalyje esantys žodžiai „1 dalyje“;
- visas 17 straipsnio 2 dalies tekstas;
- 21 straipsnyje išbraukti paskutiniai žodžiai „ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip 2013 m. kovo 31 d. arba, jeigu būtų pasirinktas alternatyvus techninis scenarijus, kaip nurodyta 1 straipsnio 3 dalyje, 2013 m. gruodžio 31 d.“.

4) 8 straipsnio 1 dalyje yra klaidinga nuoroda – „Sprendimo 2008/839/TVR 1 straipsnyje“. Reikėtų įtraukti teisingą nuorodą.

5) Reglamento (EB) Nr. 1104/2008 15 straipsnio 3 dalies ir Sprendimo 2008/839/TVR 15 straipsnio 3 dalies tekstas turėtų būti nurodytas naujos redakcijos tekste ir turėtų būti pažymėtas pilka spalva ir išbrauktas dvigubu brūkšniu, kaip paprastai žymimi esminiai pakeitimai, kuriais išbraukiamas esamas tekstas.

6) I priede nuoroda „Tarybos reglamentas (EB) Nr. 541/2010“ turėtų būti ištaisyta ir turėtų būti įrašyta „Tarybos reglamentas (ES) Nr. 541/2010“, o nuoroda „Tarybos sprendimas 542/2010/TVR“ turėtų būti ištaisyta ir turėtų būti įrašyta „Tarybos reglamentas (ES) Nr. 542/2010“.

Taigi apsvarsčiusi pasiūlymą konsultacinė darbo grupė bendru sutarimu nusprendė, kad jame nėra jokių kitų esminių pakeitimų, išskyrus tuos, kurie nurodyti kaip esminiai pakeitimai. Konsultacinė darbo grupė taip pat nustatė, kad, kalbant apie nepakeistų ankstesnio teisės akto nuostatų ir minėtųjų esminių pakeitimų kodifikavimą, pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamą teisės aktą nekeičiant jo esmės.

C. PENNERA  
Juriskonsultas

H. LEGAL  
Juriskonsultas

L. ROMERO REQUENA  
Generalinis direktorius

## GALUTINIO BALSAVIMO KOMITETE REZULTATAI

<b>Pavadinimas</b>	Tarybos reglamento dėl perėjimo iš Šengeno informacinės sistemos (SIS 1+) į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II) projektas (nauja redakcija)
<b>Nuorodos</b>	11142/1/2012 – C7-0330/2012 – 2012/0033A(NLE)
<b>Atsakingas komitetas</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	LIBE
<b>Nuomonės referentas (-ė)</b> Paskyrimo data	Carlos Coelho 16.5.2012
<b>Supaprastinta procedūra – nutarimo data</b>	11.10.2012
<b>Priėmimo data</b>	5.11.2012